



برگه راهنمای مربوط به دوره ادغام در جامعه

برای

- متقاضیان پناهندگی دارای اجازه اقامت موقت طبق بند 1 ماده 55 قانون پناهندگی (AsylG)،
- اتباع خارجی دارای گواهی توقف موقت اخراج از آلمان (Duldung) طبق جمله 3 بند 2 ماده 60a قانون اقامت (AufenthG)
- اتباع خارجی دارای گواهی توقف موقت اخراج از آلمان طبق جمله 3 بند 2 ماده 60a قانون اقامت در ارتباط با گواهی توقف موقت اخراج از آلمان به دلیل آموزش (Ausbildungsduldung) طبق بند 1 ماده 60c قانون اقامت یا گواهی توقف موقت اخراج از آلمان به دلیل اشتغال (Beschäftigungsduldung) طبق بند 1 ماده 60d قانون اقامت
- اتباع خارجی دارای مجوز اقامت طبق ماده 24 قانون اقامت یا بند 5 ماده 25 قانون اقامت

خانمها و آقایان محترم،

شما می‌توانید درخواستی برای پذیرش جهت شرکت در دوره ادغام در جامعه به اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) ارائه کنید. برای این منظور شما باید واجد یکی از شرایط زیر باشید:

- شما متقاضی پناهندگی و دارای یک اجازه اقامت موقت هستید

یا

- شما دارای یک گواهی توقف موقت اخراج از آلمان طبق جمله 3 بند 2 ماده 60a یا یک مجوز اقامت بر اساس ماده 24 قانون اقامت یا بند 5 ماده 25 قانون اقامت هستید.

نکته: اگر شما قبلاً در هنگام ارائه یک درخواست پناهندگی یا در هنگام استماع شخصی در روند پناهندگی، پذیرش برای دوره ادغام در جامعه را دریافت کرده‌اید، در آن صورت دیگر لازم نیست درخواستی برای پذیرش جهت شرکت در دوره ارائه کنید.

کودکان، نوجوانان و بزرگسالان جوان که هنوز موظف به تحصیل در مدرسه هستند، نمی‌توانند در دوره ادغام در جامعه شرکت کنند.

دوره ادغام در جامعه چیست؟

دوره ادغام در جامعه عمومی از دو بخش، دوره آموزش زبان و دوره راهنمایی تشکیل شده است.

در دوره آموزش زبان شما واژگانی که برای صحبت کردن و نوشتن در زندگی روزمره به آن‌ها نیاز دارید، یاد می‌گیرید. ارتباطات با ادارات، گفتگوها با همسایگان و در محل کار، نوشتن نامه‌ها و تکمیل کردن فرم‌ها از جمله این موارد هستند.

دوره راهنمایی به شما در مورد زندگی در آلمان اطلاع رسانی می‌کند. در اینجا شما چیزهایی در مورد نظام حقوقی، فرهنگ و تاریخ اخیر این کشور یاد می‌گیرید.

دوره ادغام در جامعه عمومی از یک دوره آموزش زبان با 600 واحد آموزشی (یک واحد آموزشی 45 دقیقه به طول می‌انجامد) و یک دوره راهنمایی با 100 واحد آموزشی تشکیل شده است. دوره آموزش زبان از شش بخش تشکیل شده که هر بخش دارای 100 واحد آموزشی است. 300 واحد آموزشی اول دوره پایه و 300 واحد آموزشی بعد از آن دوره آموزش زبان تکمیلی نامیده می‌شوند.

همچنین دوره‌های ادغام در جامعه ویژه‌ای، به طور مثال برای زنان، والدین، نوجوانان و همچنین برای افرادی که نمی‌توانند به صورت صحیح بخوانند و بنویسند، وجود دارد. این دوره‌ها 1.000 واحد آموزشی طول می‌کشند.

اگر شما خیلی سریع یاد می‌گیرید، می‌توانید یک دوره فشرده را بگذرانید.

موسسه‌ای که دوره‌های ادغام در جامعه را برگزار می‌کند، اصطلاحاً «برگزار کننده دوره»، قبل از شروع دوره یک آزمون تعیین سطح با شما برگزار می‌کند. در این آزمون تعیین می‌شود که بهتر است شما از کدام دوره و بخش دوره شروع کنید. آزمون تعیین سطح رایگان است.

شرکت در آزمون نهایی

آزمون نهایی از یک آزمون زبان و یک آزمون در پایان دوره راهنمایی که «زندگی در آلمان» ("Leben in Deutschland") نام دارد، تشکیل شده است. اگر شما در آزمون زبان آشنایی کافی با زبان آلمانی (سطح زبان B1) را اثبات کنید و در آزمون «زندگی در آلمان» قبول شوید، دوره ادغام در جامعه را با موفقیت به پایان رسانده‌اید. در آن صورت شما «گواهینامه دوره ادغام در جامعه» دریافت می‌کنید.

اگر شما در یک یا در هر دو آزمون موفق نبودید، یک گواهی در مورد نتیجه خودتان دریافت می‌کنید.

شرکت در آزمون نهایی رایگان است.

پذیرش برای دوره ادغام در جامعه از طریق اداره فدرال و ثبت نام نزد برگزار کننده دوره

لطفا درخواست برای پذیرش را به طور کامل و به صورت خوانا تکمیل کنید. اگر نشانی اعلام شده توسط شما به نام یک فرد دیگر است، حتما کادر «احتمالاً ساکن (c/o)» را تکمیل کنید، در غیر این صورت تحویل مرسوله پستی امکان پذیر نیست. مدارک ذکر شده در درخواست را ضمیمه کنید و سپس آن را به نشانی اعلام شده در آن ارسال کنید.

شما با امضای خودتان در درخواست پذیرش موافقت خود را با این مساله اعلام می‌کنید که اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان داده‌های جمع آوری شده با هدف برگزاری دوره ادغام در جامعه را جمع آوری و پردازش و از آن‌ها استفاده کند.

امضای شما، تا آنجا که ضروری است، شامل مقایسه با داده‌های موجود در دفتر ثبت مرکزی اتباع خارجی نیز می‌شود. این مساله مجددا بررسی می‌شود که آیا یک اجازه موقت بر اساس بند 1 ماده 55 قانون پناهندگی، یک گواهی توقف موقت اخراج از آلمان بر اساس جمله 3 بند 2 ماده 60a قانون اقامت یا یک مجوز اقامت بر اساس ماده 24 قانون اقامت یا بند 5 ماده 25 قانون اقامت وجود دارد یا خیر.

اگر شما برای شرکت در یک دوره ادغام در جامعه پذیرش شوید، از اداره فدرال تاییدیه در مورد استحقاق جهت شرکت در دوره ادغام در جامعه، اصطلاحاً «گواهی استحقاق»، دریافت می‌کنید. برگزار کنندگان و مکان‌های برگزاری دوره در نزدیکی خودتان و همچنین دفتر منطقه‌ای اداره فدرال مسئول خودتان را در اینترنت در اینجا می‌یابید:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

نکته: اگر شما قبلاً در هنگام ارائه یک درخواست پناهندگی یا در هنگام استماع شخصی در روند پناهندگی یک گواهی استحقاق برای دوره ادغام در جامعه دریافت کرده‌اید، در آن صورت دیگر لازم نیست درخواستی برای پذیرش برای دوره ادغام در جامعه ارائه کنید.

پذیرش شما برای دوره به مدت یک سال معتبر است. در گواهی استحقاق درج شده است که پذیرش شما تا چه تاریخی معتبر است. لطفاً در دفتر اعلام شده به شما برای یک دوره ادغام در جامعه ثبت نام کنید و در آنجا گواهی استحقاق خودتان را ارائه کنید. تا آنجا که دفتر خاصی به شما اعلام نشده است، در اسرع وقت نزد یک برگزار کننده دوره مورد نظر خودتان ثبت نام کنید.

جهت حصول اطمینان از شرکت فوری در دوره ممکن است اداره فدرال شما را نزد یک برگزار کننده دوره مشخص بفرستد. برگزار کننده دوره باید شروع احتمالی یک دوره را به شما اطلاع دهد. دوره باید ظرف مدت شش هفته پس از ثبت نام شما شروع شود. اگر در این مدت زمان دوره‌ای تشکیل نشود، برگزار کننده دوره باید به شما اطلاع رسانی کند. لطفا توجه کنید که چنانچه شما به دلایلی که شما مسئول آن هستید، حداکثر یک سال پس از ثبت نام دوره ادغام در جامعه را شروع نکنید یا شرکت در دوره را به مدت بیش از یک سال متوقف کنید، استحقاق شرکت شما منقضی می‌شود.

شرکت در دوره مطابق با مقررات

برای آن که شما به هدف دوره ادغام در جامعه دست یابید، باید طبق مقررات در دوره شرکت کنید. این بدان معناست که شما به طور منظم تا پایان دوره آموزش را بگذرانید و در آزمون نهایی شرکت کنید. در صورتی که شما تمایل داشته باشید، برگزار کننده دوره شما شرکت مطابق با مقررات را برای شما تایید می‌کند.

مراقبت از کودکان

اگر شما برای گذراندن یک دوره ادغام در جامعه نیاز به مراقبت از کودکان دارید، لطفاً به برگزار کننده دوره مراجعه کنید. برگزار کننده دوره به شما در مورد گزینه‌های مراقبت موجود اطلاع رسانی می‌کند.

تغییر برگزار کننده دوره

تغییر برگزار کننده دوره اصولاً فقط پس از خاتمه یک بخش دوره مجاز است. تغییر فقط در صورت وجود شرایط خاص، به خصوص در صورت نقل مکان، تغییر بین دوره‌های پاره وقت و تمام وقت، جهت فراهم کردن امکان مراقبت از کودکان یا جهت شروع یک آموزش یا فعالیت کسب و کار پس از خاتمه یک بخش دوره امکان پذیر است. در صورت تغییر به دلایل دیگر واحدهای آموزشی آن بخش دوره را که دیگر گذرانده نشده است، از دست می‌دهید. در صورت تغییر مجاز، برگزار کننده دوره باید گواهی استحقاق را به شما بازگرداند.

هزینه‌های دوره ادغام در جامعه

شرکت در دوره برای شما رایگان است.

هزینه‌های رفت و آمد

شما می‌توانید از اداره فدرال در صورت درخواست کمک هزینه‌ای برای هزینه‌های رفت و آمد خودتان به دوره ادغام در جامعه دریافت کنید. شرط لازم برای این منظور این است که مکان دوره حداقل 3 کیلومتر از خانه شما فاصله داشته باشد. کمک هزینه به صورت یک مبلغ کلی و یکجا اعطا می‌شود. لطفاً درخواست را به دفتر منطقه‌ای اداره فدرال مسئول محل سکونت خودتان ارسال کنید. این دفتر را در اینترنت در اینجا می‌یابید: <https://bamf-navi.bamf.de/de/>

گذراندن مجدد حداکثر 300 واحد آموزشی دوره زبان

شما می‌توانید تحت شرایط خاصی یک بار تا حداکثر 300 واحد آموزشی دوره زبان را مجدداً بگذرانید. برای این منظور شما باید به طور کامل در دوره آموزش زبان و سپس در یک آزمون زبان شرکت کرده باشید و در آن آشنایی کافی با زبان آلمانی (سطح زبان B1) را اثبات نکرده باشید.

برای شرکت در جلسات گذراندن مجدد، یک درخواست ضروری است. لطفاً این درخواست را به دفتر منطقه‌ای اداره فدرال مسئول محل سکونت خودتان ارائه کنید.

اگر شما یک دوره سواد آموزی را می‌گذرانید، برای گذراندن مجدد دوره آموزش زبان تکمیلی شرکت قبلی در آزمون زبان برای این که بتوانید 300 واحد آموزشی را مجدداً بگذرانید، ضروری نیست.

چه چیز دیگری باید بدانید

شما همه فرم‌های درخواست ذکر شده در این برگه راهنما را همچنین از برگزار کننده دوره، از اداره اتباع خارجی خودتان یا از دفتر منطقه‌ای اداره فدرال مسئول محل سکونت خودتان دریافت می‌کنید. علاوه بر این فرم‌ها را در سایت اینترنتی در اینجا می‌یابید: <https://www.bamf.de/formulare>.

شما همچنین از این امکان برخوردار هستید که درخواست‌های خود را به صورت دیجیتال از طریق درگاه فدرال به اداره فدرال ارسال کنید.

درخواست‌های زیر به صورت دیجیتال در دسترس شما قرار دارند:

- درخواست برای پذیرش جهت شرکت در دوره ادغام در جامعه
 - درخواست برای پذیرش جهت گذراندن مجدد حداکثر 300 واحد آموزشی دوره آموزش زبان
 - درخواست برای اعطای کمک هزینه رفت و آمد شامل اعطای یک مبلغ کلی و یکجای روزانه بالاتر
- از طریق این نشانی اینترنتی شما به درخواست‌های آنلاین در درگاه فدرال دسترسی می‌یابید:

[نشانی اینترنتی مربوط به درخواست‌های آنلاین](#)

همه اطلاعات بیشتر در مورد ارائه درخواست آنلاین را در اینجا می‌یابید:

[نشانی اینترنتی مربوط به اطلاعات در مورد ارائه درخواست آنلاین](#)

لطفاً علاوه بر این به پیشنهاد مراکز مشاوره مهاجرت و همچنین خدمات مهاجرت جوانان نیز توجه کنید. آن‌ها در ارتباط با درخواست‌ها به شما کمک می‌کنند، به سؤالات پاسخ می‌دهند و به مشکلات شما رسیدگی می‌کنند و می‌توانند به دنبال یک دوره ادغام در جامعه مناسب برای شما بگردند. شما این مساله را که مراکز مشاوره مهاجرت و خدمات مهاجرت جوانان در نزدیکی شما در کجا واقع شده‌اند، یا از اداره اتباع خارجی خودتان، از دفاتر منطقه‌ای اداره فدرال یا در اینترنت در <https://bamf-navi.bamf.de/de/> مطلع می‌شوید.

این برگه راهنما حاوی مهمترین اطلاعات برای شما در مورد شرکت در دوره ادغام در جامعه است. برگزار کننده دوره نیز می‌تواند به سؤالات بیشتر شما پاسخ بدهد.

در طی مدت گذراندن یک دوره ادغام در جامعه شما به صورت قانونی تحت پوشش بیمه سوانح نیستید.

گذراندن یک دوره ادغام در جامعه هیچ گونه تأثیری بر روند پناهندگی شما ندارد.

ما برای شما موفقیت فراوان در گذراندن دوره ادغام در جامعه آرزو می‌کنیم!